

Кенжебаева А.Ә., Кенжебаева Л.Ә

Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті,
Қазақстан, Алматы қ., e-mail: china.aida@mail.ru,
Т.Қ. Жүргенов атындағы Қазақ ұлттық өнер академиясы, Қазақстан, Алматы қ.,
e-mail: leyla.abdygani@mail.ru

**«ҚЫТАЙ ӘЙЕЛІ» КОНЦЕПТІСІНЕ ҚАТЫСТЫ ҚОЛӨНЕР БҰЙЫМДАРЫ
АТАУЛАРЫН БІЛДІРЕТІН ЛИНГВОМӘДЕНИ БІРЛІКТЕР**

Берілген мақалада қытай тіліндегі қолөнер бұйымдары атауларын білдіретін «әйел концептісіне» қатысты лингвомәдени бірліктерге талдау жасалынған. Аталған лингвомәдени бірліктерге талдау жасау арқылы қытай ұлтының қолөнер бұйымдарының атауларындағы өзіндік ерекшеліктері мен ұлттық нақыштары, жібек тоқу, кестелеу, тоқыма өнері бұйымдарының атаулары, «қытай әйелі» концептісін дәлелдейтін деректер туралы жан-жақты ақпарат берілген. Мұнда сондай-ақ қытай ұлтына тән ұлттық форма, көркем-бейнелеу тәсілдері, мәдени дәстүрлер, әдет-ғұрыптар, жағрафиялық ерекшеліктер проблемалары сөз болады.

Түйін сөздер: лингвомәдени бірліктер, концепт, этномәдени ақпарат, тілдік фактор.

Kenzhebaeva A.A., Kenzhebaeva L.A.

Kazakh Ablai Khan University of International Relations and World Languages,
Kazakhstan, Almaty, e-mail: china.aida@mail.ru,
Казахская национальная академия искусств имени Т. К. Жүргенова,
Kazakhstan, Almaty, e-mail: leyla.abdygani@mail.ru

**The concept of «Chinese woman» and related lingua-cultural
units which express the names of handicrafts**

This article analyzes the concept of «Chinese woman» in the culturological paradigm, and linguocultural units related to this concept, which express the names of handicraft products, are also described. In the article examples are given, taken from the work of Cao Xuechin «Dream in the Red Chamber». These fragments of the research show the specificity of the image of the names of women's handicraft items, which reflect the characteristics of the worldview of Chinese speakers

Key words: linguistic cultural units, concept, ethnocultural information, language factor.

Кенжебаева А.А., Кенжебаева Л.А.

Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылайхана,
Казахстан, г. Алматы, e-mail: china.aida@mail.ru,
Казахская национальная академия искусств имени Т. К. Жүргенова,
Казахстан, г. Алматы, e-mail: leyla.abdygani@mail.ru

**Концепт «китайская женщина» и имеющие отношение к ней лингвокультурные
единицы, выражающие названия ремесленных изделий**

В данной статье дается анализ концепта «китайская женщина» в культурологической парадигме, также описываются и имеющие отношение к данному концепту лингвокультурные единицы, выражающие названия ремесленных изделий. В статье приводятся примеры, взятые из произведения Цао Сюечиня «Сон в красном тереме». Данные фрагменты исследования показывают специфику изображения названий женских ремесленных изделий, которые отражают особенности мировосприятия носителей китайского языка

Ключевые слова: лингвокультурные единицы, концепт, этнокультурная информация, языковой фактор.

Кейінгі жылдары тілді тұтынушы ұлтты алғашқы орынға қоятын тіл біліміндегі антропо-өзектік парадигма өз аясында жаңа бағыттарға қарқынды түрде жол ашу үстінде. Осымен байланысты қытай тілбілімінде Ду Ян, Хуаң Чиңчиң, Уаң Жын, Жу Сяо, Ниң Цуочүән, Хао Миңхуй секілді ғалымдардың жұмыстарында тілтаным кілті деп қаралып, когнитивті тілбілімі мәселелері этнолингвистика, лингвомәдениеттану, әлеуметтік тілбілімімен тығыз байланыста қарастырыла отырып зерттелген. Аталған ғалымдар зерттеулерінде сұлулық, қайғы, қуаныш, тағдыр, бақыт, жастық шақ, жұбай, уақыт т.б. концептілердің мазмұны көрсетіліп, әр қырынан қарастырылған.

Сұлулық әлемінің бір бөлшегі боп табылатын әйел мәселесі қоғамдық ғылымдардың ішінде, негізінен, қытай әдебиеттануында көркем шығармалардағы әйел бейнесіне қатысты зерттеулерде жиірек кездеседі. Қытай тарихы мен мәдениетінің тамырына тереңдей барласақ, асқан парасатымен, кіршіксіз ар-намысымен, шексіз шыдамдылығымен, салмақтылығымен көзге түскен қыз-келіншектер аз емес. Қытай халқының менталитетіне, ұлттық дүниетанымына сәйкес қытай мәдениетіндегі әйелдің салмақты орнын тіл арқылы таныту, жаңаша зерттеп-зерделеу міндеті әлі де толық шешімін тапқан жоқ. Осыған орай ұлттың ділі, болмыс-бітімі, дүниеге көзқарасы мен рухани-мәдени құндылықтарына сәйкес әйелдің нәзік табиғатын, отбасы мен қоғамдағы орын анықтау мәселесін ұлттық таным қорында тіл арқылы топтасқан әйел концептісі арқылы дәлелдеудің мәні айырықша. Оның өміршеңдік сипатына сәйкес қазіргі қытай қоғамындағы «қытай әйелі» концептісінің даму, жаңару үрдісін анықтау – бүгінгі таңдағы өзекті мәселелер қатарына енеді.

Қытай ұлтының танымындағы «қытай әйелі» концептісіне байланысты атаулар, қытай әйелдерінің томаға тұйық болмысын, өзіне тән таным-талғамын, көзқарасын, сезімін, сан иірімді ерекшеліктерін әралуан қырынан тануға, қытай мәдениетінде алатын орнын айқындауға мүмкіндік беретін тілдік бірліктер, лексико-фразеологиялық, халық ұғымында қалыптасқан ұғым-түсініктер, қазіргі көркем мәтіндердегі, көне аңыздар мен сакральды жүйедегі, мифтердегі, т.б. салалардағы «қытай әйелі» концептісін дәлелдейтін деректерді зерделеу – күн тәртібіндегі өзекті проблемалардың бірі боп табылады.

Көне замандарда Қытайдағы жібек шығару ісімен тек әйелдер ғана шұғылданатын. Жібек есу, гүлдесте кестелеудің таралуы туралы халық

арасында алуан түрлі аңыздар тараған. Таң кезеңіндегі жеткен деректер бойынша кесте тоқуды ең алғаш ойлап тапқан Си Шы ару болған екен. Бағзы замандардан-ақ Қытайда жібек есу ісімен тек әйелдер шұғылданған. Ол үшін ең алдымен жібек құрттарын арнайы орындарда асыраған. Құрттар оранып жататын «кебіндерін» тоқығанша бағбан әйелдер оларды мәпелеп өсіреді, күнделікті жейтін тұт жапырақтарын жинап, тоқтаусыз қоректендіреді. Құрттар көбелекке айналу үшін жібек «кебіндеріне» оранған кезде ыстық суға салып қайнатады да «кебіндерін» тарқатып, одан жібек жібін иіреді. Жібек құрты суыққа, қатты жарыққа, айғай-шуға төзімсіз болғандықтан, ерекше күтімге мұқтаж, әрі тұт ағашының жапырағын тоқтаусыз жейді. Олардың қалдықтарын әйелдер күнделікті тазалап отырған. Ең соңында әйелдер піллеларды ыстық бумен өңдейді, содан кейін ыстық ауамен кептіреді. Одан әрі бірнеше піллелдің жіптерін біріктіріп орайды, себебі піллелдің жібі өрмек жібіндей өте жіңішке болады.

Сондай-ақ түрлі қолөнермен айналысқан қытай әйелдері бағы замандардан-ақ кесте тігумен (刺绣) гобелен тоқумен 织锦 (суретті кілем тоқу), қағаздан өренектер қиюмен (剪纸), тоқымамен 纺织, тігіншілікпен (编织), іс тігумен (缝纫), құрақ құраумен (拼布), мата бояу (浆染) шұғылданған. Осы салада қолданылатын құралдар атауы жіп иіру-тоқу құралдары мен тоқыма білдегіне байланысты болған.

Қытай әйелдерінің кестелеу өнері үш мың жыл бұрын қалыптасқан. Ең алғаш әйелдер қолөнері жайлы мағлұматтар «Шаншу» жылынамасында (б.з.д. 1027-771 ж. құрылған Батыс Чжоу кезеңінде) берілген. Қытай қоғамында әйел заты ежелден-ақ іс тігу, сабан тоқу, гүлдесте, тұскілемдер кестелеу, жібек жіп иіру, шілтер тоқу, мата бояу, құмыра сыртына сурет салу, каллиграфия өнерін жетік меңгеруі тиіс деп танылған. Қытай әйелдерінің қолөнер туындыларының ішінде ең кең тарағаны, технологиялық жағынан жетілгені – гүлдесте кестелеу. Гүлдесте ісі Алты әулеттер кезеңінен Таң дәуіріне дейін дамудың биік шыңына жеткен кезең болып саналады. Сол салада кеңінен танылған қолөнер түрлері қатарына кесте тігу (刺绣), гобелен тоқу, суретті кілем тоқу (织锦), қағаз қию (剪纸), тоқыма (纺织), тігіншілік (编织), жамау тігу (缝纫) құрақ құрау (拼布), мата бояу (浆染) істерімен шұғылданған. Жіп иіру-тоқу құралдары мен тоқыма білдегінің алуан түрлілігіне байланысты түрлі атаулар туындаған, мәселен: қолөнер аспаптары кесте ине (绣花针), тігін ине (苏针), жіп (线), гүлді

жіп (花线), алтын жіп (金线), күміс жіп (银线), қол ұршық (手经指挂), аяқ тоқыма білдегі (足踏纺车), қолмен тартатын білдек ұршық (手摇纺车), көлбеу білдек деп бөлінеді.

Сұң дәуірі кезінде кестелеу техникасы дамудың шарықтау биігіне көтеріліп, әлемге әйгілі бола бастайды. Мұнда алуан түрлі гүлдер мен құстардың, аңдардың суреттері, табиғат көріністері де тамаша үйлесімділікпен салынып кестеленген.

«Қоғамдық дамудың қай сатысында болсын, қоғаммен бірге дамыған қолөнері әр дәуірде өзінің өшпес ізін қалдырып, әлеуметтік-көркемдік жағынан дәуір тынысын қалт жібермей әсерін тигізіп отырады. Ұлттық қолөнер халықтың күнделікті тыныс-тіршілігін, таным-талғамын, түрлі қайталанбас ерекшеліктерін бейнелеумен бірге халықты эстетикалық жағынан тәрбиелеуге ықпал етеді» (Байғұтова, 2008).

Қолөнер бұйымдары туралы зерттеу жүргізген қытай ғалымы Ли Вынжие қытай жібегі, тігіншілік, жіптерді өңдеу қытай қолөнерінде басты орын алатыны туралы өз зерттеу еңбегінде атап өтеді. «Әйелдер жібек құртына тұт ағаштарының жапырағын жинап, кейіннен пілләдан жібек алатын. Ол үшін ең алдымен тұт ағашының құрттарын өсіру кеңінен етек алған. Жібек шығару туралы халық арасында алуан түрлі аңыздар тараған. Оның бірінде Сары император Ши Хуан-Дидің зайыбы Лэй Цзу патшайым тұт ағашының көлеңкесін саялап, хош иісті шәй ішіп отырғанда шәй ішіп отырған ыдысына жібек құртының пілләсі құлап түскен деседі. Ашуланған патшайым құртты дереу шәйдан алып тастамақшы болғанда, құрттан өзінен өзі жібек жіп есіле бастаған екен. Лэй Цзу ханшайым осы талшықтардан жібек алуға болатынын ұғынып, сол кезден бастап бүкіл елге жібек шығаруды ұйғарған екен» (Духовная культура Китая, 2006).

Қытай әйелдерінің жиі пайдаланатын қолөнер материалдарына өсімдік талшықтары, жібек құрттары, жібек маталар, тігін жіптерінің алуан түрі жатқан. Олардан киім-кешек те, сурет кенептері, музыкалық аспаптардың шектері, үйдің мүліктері де жасалған. Арнайы өсірілетін пілләлардан алынған жібектерді дайындап, тігін жіптерін есіп, асжаулықтар, киім-кешектер, қол орамалдар, төсек орынға қажетті жабдықтар, төсемелер, белбеулер тігетін. Пілләден оратылған жіптерден сусылдаған жібек алынады. Кейін сол жібектерді алуан түсті бояулармен бояп, кестелеп гүлдердің, жан-жануарлардың, табиғат көріністерінің суретін салып кестелеген. Жібек

жіптен сондай-ақ кілемшелер, алуан бояуы көздің жауын аларлық гобелендер, тұскілемдер, халаттар, асжаулықтар тоқыған. Ең алғашқы тоқыма ұршықтар бамбук бұтақтары көлденең тартылған өзара параллельді түрде байланған ағаштардан жасалынған, ал төменгі желі жіптері тастармен мықтап бектілген, арқау желіге қолмен өткізілген қарапайым түрде берілген. Кейіннен бұл ұршықтардың түрі жетілдіріле түскен, бірте-бірте ағаш орнына металдар қолданыла бастаған.

Қытайдың қол өнер саласында шпалерлі тоқыма техникасы бойынша дайындалатын жібек бұйымдардың ең атақтысы Хан дәуірі кезеңінен бастап қалыптаса бастаған – кэсе (缙丝 (ke si) 刻丝”、“剡丝”、“克丝) деп аталады. Кэсы бұйымдарын дайындау үшін тек қана таза жібек жіптер қолданылған (негізгі қоспа – жібек шикізат, айналмада – түрлі-түсті жіптер пайдаланылған). Қытай қолөнерінде салмақты орын алатын шпалерлі тоқымада өте нәзік түстер гаммасында орындалатын күрделі табиғат көріністері мен өсімдіктер түрлері кестеленген. Осы техника негізінде көбінесе тұскілемдер мен паннолар тоқылған.

Мин дәуіріндегі қытай тоқымашыларының өмірі жайлы роман жазған белді қытай жазушысы Уаң Анидың «Тәтті иіс» (《天香》) атты туындысында ортағасырдағы қытай әйелдерінің кестелеу өнері туралы жан-жақты мағлұмат беріледі. Жазушы мұнда тоқымашылардың жібек тоқу кәсібінде қолданатын жиналмалы, аспалы тоқу өрмектерінің түрлері, жібек есу технологиясы, жіптерді бояу, кестелеу процесіне дейін жан-жақты ашып көрсеткен, әсіресе кестелеу өнерінің алуан түрлері: 苏绣、蜀绣、湘绣、粤绣、苗绣、顾绣、京绣、锡绣、瑶绣、羌绣 туралы қызықты ақпараттар берген. Хан дәуірі кезінде сақталған жазбаларда әйелдер қолөнерінің қытай өнерінде алатын орны туралы көп жазылған. Мұнда әйелдердің кескіндеме өнерін шебер меңгергені туралы да атап өтеді. Хан дәуірінің кестешілері сурет өнерін де қатар алып, өз дарындарын танытудың түрлі жолдарын тапты. Олар сарай қабырғалары мен мехрабтарын безендірді, желпуіштерге миниатюрлі кескіндемелік композициялар салды. Көлемді орама қағаздарда қала және сарай өмірін, табиғат көріністерін, өсімдіктер мен жануарларды, адам портреттерін, тұрмыс-тіршілікті, аңыздар мен саяхатшылықтың сюжеттерін бейнеледі. Орамалар өзінше кескіндемелік кітап қызметін атқарады. Онда сұңғатшылар өзінің алған бар әсерін кестеге өрнектеп, ұсақ

бөлшегіне дейін айқын көрсете алды. Көркем шығарманың композициялық құрылымы өте күрделі орама қағаздарға салынған кескіндеме тізбектелген ойды білдіреді. Хан сарайы суретшілерінің жібекке салған суреттерінің сюжеті ретінде сарай тіршілігі, бикештер серуені, ақындар сұқбаты алынды. Суретті кестелеу “*綉画*” өнерін жетік меңгерген әйелдердің нақтылы тегі, өкінішке орай олардың аты-жөні нақтылы келтірілмеген, тек жалпылама шолу түрінде берілген. Солардың ішіндегі аты-жөні толық жазылып, қолөнер тарихында қалдырған үлесі жайлы аталып өтілген тұлғалар ішінен Үш патшалық кезіндегі Цун Чюн патшаның зайыбы Чжао ханшайым есімі ерекше аталған. Чжао ханшайым У патшалығының премьер министрі Чжаоданың қарындасы болған деседі. Жастайынан кескіндеме және каллиграфия өнерін шебер меңгерген ол жібекке ең алғаш рет айдаһар мен самұрық құсының бейнесін кестелеп, хан ордасында “*机绝*” техникасының негізін салған шебер әйелдердің бірі болған. Сарайда оны «*ине шебері*» (*针绝*) деп атап кеткен.

Қытай өрмектерінде түрлі өсімдіктер, гүлдердің түрі, геометриялық пішіндер, самұрық пен айдаһар бейнелері жиі кездеседі. Кестелеуде ілмектеу, өткермелеу, термелеу техникаларын шебер қолданған.

Шәй өсірумен ежелден-ақ айналысқан қытай халқы үшін шәйдің орны ерекше, әрине шәй жинаумен, шәй демдеумен де көбінесе әйелдер айналысқан. Осы кәсіпке байланысты лингвомәдени бірліктер ретінде: *茶壶* (шәйнек), *壶垫* (түптөсем), *盖杯*、*煮水器* (қайнатпа қазан), *茶罐* (шәйқорап), *茶杯* (тостақ), *杯托*、*茶海* (шәй құмыра), *茶荷* (шәй қайнатындысы), *茶匙* (шәй қасық), *茶则* (қайнатынды), *茶盅* (шәшке), *奉茶盘* (шәй табақ) атауларын алуға болады. Аталған бұйымдардың әйелдердің нәзік қолдарынан шыққанын ескермеске болмайды. Олар көбінесе құмыра, шәй, құман, тостақ секілді ыдыстардың сыртына сурет салып, әрлеумен айналысқан.

Отырықшылық өмір салтын ұстанып, дәнді дақылдар егіп, бау-бақша өсіріп, әлемге әйгілі жібек тоқып, шәй өсірумен айналысқан қытайлар үшін сәнді сарайлар мен ондағы үй жиһаздарын жасау бұрыннан қанына сіңген кәсіп болса, сол салада әйелдердің де қалдырған қолтаңбасын байқау қиын емес. Әсемдігімен көз тартар үй жабдықтарының қытай әйелдерінің шебер қолынан шыққаны даусыз. Қытай халқының өмір сүруінің негізгі көздерінің бірі болған бамбук өсімдігінің алатын орны да салмақты. Бамбук

талшықтарынан өрілген *竹凉席* (төсеніш), *水杯垫* (түптөсем), *门帘* (перде), *竹筐* (себет), *竹凳子* (орындықтар), *洗锅刷* (қазан жуғыш), *竹笔筒* (қалам сауыт), *竹拖鞋* (сүйретпелер), *扇子* (желпуіштер), *窗格门扇* әйел затының қолынан шыққан тамаша бұйымдардың тізімін толықтыра түсті.

Әйел қолөнерінің ішінде ежелден келе жатқан ши тоқу өнерінің шығу кезеңдерін айқын айту мүмкін емес. Бұл қолөнер материалдарына кіретін шикізат көзі ретінде – қамыс, бамбук, сабан, пальма жапырақтары, ағаштың жас бұтақтары жатады. Қытайдың Сычуан провинциясы ши тоқу өнері бойынша алдыңғы орынға көтерілген аймақтардың бірі боп саналады. Мұнда әсіресе бамбук талшықтарынан жасалынатын желпуіштер, қорапшалар, гүлсауыттар, қапшықтар мен қоржындар, ас салатын себеттер тоқылған. Сондай-ақ түрлі түсті сабаннан және шиден 300 түрлі қолөнер бұйымдарын дайындап шығарған.

Күн көрісі өсімдіктер дүниесіне бағынышты болғандықтан қытайлар оларды қалай тиімді пайдаланудың алуан түрлі жолдарын білген. Хуанцао атты өсімдіктен әйелдер 200-ден астам қолөнер бұйымын жасап шығарған: әсем желпуіштер, шәйнек түптөсемелері, жеміс салатын табақтар, бас киімдер, сүйретпелер, құмыралар, төсеніштер тоқыса, мата бояу үшін гардения, зімбір, сарғалдақ, риян, ойран шөптерден түрлі бояулар жасап шығарған.

Қытай әйелдерінің жиі пайдаланатын қолөнер материалдары ретінде, сондай-ақ ши, сабан да жатқан. Олардан ыдыс-аяқ та, үй жиһаздары, киім-кешектер де жасалған. Мәселен күн сәулесінен қорғайтын қалпақтар, төсеніш, себет, сүйретпе, қалпақтар, қолшатырлар өрілген.

Қытайда ең алғаш қағаздың ойлап табылғаны баршаға мәлім. Сондықтан әйелдердің көп пайдаланатын қолөнер материалына айналуы да заңды. Қағаздан түрлі өрнектер кию (*剪纸*) өнері ежелден бастау алады.

Сонымен бірге қытай әйелдері батик өнерімен ежелден айналысқан. Матаға сурет салу өнері Цин дәуірінің кейінгі кезеңдері (б.з.д. 221-206 ж.) және Хан дәуірінің алғашқы кездерінен (б.з.д. 206–220 ж.) бастап қанат жая бастаған. Ал қарыштап дамуы Таң дәуіріне (618-907 г.) тұспа тұс келеді. Әйел қолөнері туралы көптеген мағлұматтарды қытайдың көркем әдеби шығармаларынан кездестіруге болады. Мысалы қытай әдебиетінің алтын жауһары болып саналатын Цао Сюециннің «Қызыл сарай түсінде» қытай әйелдерінің күнделікті қажетіне жартып матаға гүлдесте салып кестелеу, жібек

есу, шілтер тоқу, бамбук, сабан талшықтарынан түрлі бұйымдар тоқу өнері (草编) туралы жазылған этнографиялық сипаттағы көріністер көптеп кездеседі:

Бойжеткен қолына ұршық алып иіре бастағанда оның адам сүйсінерлік икемді әрекеттеріне қарап Бао Юйдің жаны жадырап сала берді» (Сюецин, 2010).

Кестелеу ісімен көне Қытайдағы әралуан әлеуметтік топтағы қыз-келіншектер, тіптен император сарайындағы ханымдарда жаппай айналысқан. Қол өнерінің әйелдер өмірінде қаншалықты салмақты орын алатынын Цао

Сюециннің «Қызыл сарай түсі» романындағы басты кейіпкерлердің бірі Цзя ханымның мына сөздерінен байқауға болады:

– Қазіргі жағдайда қол өнері бізге аса бір қажетті бола қоймас, алайда қолөнерді меңгерген артық болмас, егер басымызға ауыр күн түссе кім біледі (Сюецин, 2010: 186)

Қытай аруларының қолданбалы өнер саласындағы шығармашылықпен айналысып, өздеріне қажетті қасиеттердің ұйытқысы болған ұлттық ерекшеліктерді өз бойына терең сіңіруіне себепкер болған бабалар дәстүрінің салмақты үлесін баса көрсетеді.

Әдебиеттер

- 1 Байғұтова А.М. «Қазақ әйелі» концептісінің этномәдени сипаты: филология ғылымдарының кандидаты ғылыми дәрежесін алу үшін дайындалған диссертация. – Алматы, 2008. – 98 б.
- 2 Духовная культура Китая. Энциклопедия в пяти томах. – М.: Восточная литература, 2006. – 282 с
- 3 涂瀛-红楼梦论赞. 林黛玉赞 <http://www.eywedu.org/hlm023/003.htm>
- 4 李纯 中国古代妇女地位变化探究, 海南师范大学 外国语学院 2010

References

- 1 Baigutova A.M. «Qazak aieli» concepticinin ethnomadeni sipate. Filologiya gelemenen candidate gelemi darezhesin alu ushin daiendagan dissertsiya Almate, 2008.98 b.
- 2 Duhovnaya cultura Kitaya. Enciclopedia v piyati tomah. – M.: Vostocnaya literatura, 2006. – 282 c
- 3 Tu Ying Hongloumenglun zan Lindaiyuzan 涂瀛-红楼梦论赞. 林黛玉赞 <http://www.eywedu.org/hlm023/003.htm>
- 4 Lin Chun Zhongguo gudai funu diwei bianhua tanjiu, Hainan shifan daxue waiguoyu xueyuan 2010